

Frauen-Eishockey 6 Nationen Turnier

Women's AIR CANADA CUP 2007



AIR CANADA 

 WestLB



IN RAVENSBURG

INFORMATIONEN & FAKTEN

3.-7. JANUAR 2007 · EISSPORTHALLE RAVENSBURG

CHG

erdgas

PATENTPOOL

LTS
LICHT & LEUCHTEN

PRO-ION

WILHELM+ZELLER
easy working.



DALLMAYR KAFFEE

femme
...immer ein Genuss!

am besten zu...

Büchmann
Mittels Frisch- und
Würstspezialitäten aus
Oberschwaben

**Volksbank
Ravensburg**

EISZEIT
café bei restaurant

fpt
What robotics can be

schindele

PORSCHE
Zentrum Oberschwaben

Audi
Autohaus Locher

Was haben Heidelberger Druckmaschinen, WMF und Ravensburger gemeinsam?



Denselben IT-Leasing-Partner.

Die CHG-MERIDIAN bietet ihren Kunden aus Industrie, Handel und dem Dienstleistungssektor die wirtschaftliche Alternative zum Kauf von DV-Equipment: IT-Leasing – von der Planung über die komplette Finanzierung bis hin zur Wiedervermarktung oder Entsorgung der DV-Geräte. Dabei stimmt einfach alles: die Beratung durch hoch qualifizierte Spezialisten, die Wahl zwischen individuellen Mietmodellen, präzise auf den Kundenbedarf zugeschnittene DV-Lösungen, ein intelligentes Servicepaket sowie laufende Bedarfsanalysen über ein eigenes Asset-Management-System. Das bedeutet größtmögliche Transparenz, Flexibilität und Wirtschaftlichkeit für die Kunden – die Basis für Vertrauen. Vielleicht ist das auch der Grund dafür, dass CHG-MERIDIAN so viele erfolgreiche Unternehmen betreut.



CHG-MERIDIAN
Deutsche Computer Leasing AG
E-Mail: info@chg-meridian.de
Internet: www.chg-meridian.de

INHALTSVERZEICHNIS

Grußwort Oberbürgermeister der Stadt Ravensburg	5
Grußwort Air Canada Deutschlanddirektor	6
Grußwort Sportkreisvorsitzender und WLSB-Vizepräsident	7
Grußwort DEB Präsident	9
Fraueneishockey in Deutschland	11
Die Geschichte Ravensburg	12
Spielplan	14
Die deutsche Frauennationalmannschaft	16
Die schweizer Aufstellung	18
Die japanische Aufstellung	20
Die russische Aufstellung	22
Die kanadische Aufstellung	24
Die finnische Aufstellung	27
Gewinnspiel	28

INHALT

IMPRESSUM

Herausgeber
EV Ravensburg e.V., Eywiesenstr. 8
88212 Ravensburg
Tel.: 0751/24065, Fax: 0751/353429
e-mail: ev.ravensburg@t-online.de
www.ev-ravensburg.de



REDAKTION

Rainer Schan

QUELLEN

DEB und IIHF

LAYOUT & DRUCK

bube concept GmbH
Bernhardstr. 118, 50259 Pulheim
Tel.: 02234/967190
info@bube-concept.de, www.bube-concept.de

*Offizieller Partner der deutschen
Frauen-Eishockeynationalmannschaft*

GRÜßWORT DES OBERBÜRGERMEISTERS



Herzlich Willkommen in Ravensburg.

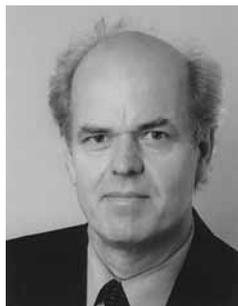
Zum zweiten Mal ist die Eissporthalle Austragungsort des „Air Canada Cups“, bei dem sechs hochkarätige Damen-Eishockey-Nationalteams um den Turniersieg kämpfen. Darüber freuen wir uns sehr, zeigt dies doch, wie gelungen und erfolgreich die letztjährige Veranstaltung war. Die Spiele waren sehr gut besucht, die Sportlerinnen begeisterten das fachkundige Publikum mit packenden Matches.

An dem Turnier 2006 werden nicht nur wieder die Teams aus Finnland, Kanada, der Schweiz und Deutschland teilnehmen. Wir freuen uns ganz besonders, in diesem Jahr auch die Mannschaften aus Japan und Russland bei uns hier in Ravensburg begrüßen zu dürfen.

Ich wünsche allen teilnehmenden Teams einen fairen Wettkampf, den Organisatoren des Deutschen Eishockey Bundes und des EV Ravensburg ein gutes Gelingen sowie den Zuschauerinnen und Zuschauern gute und spannende Unterhaltung.

Hermann Vogler
Oberbürgermeister

VORWORT VON AIR CANADA DEUTSCHLANDDIREKTOR HANS W. SCHÜTT



Liebe Freunde der Deutschen Eishockey
Nationalmannschaft,

Herzlich Willkommen zum 5. Air Canada Cup.

Wir freuen uns sehr, zu sehen, daß dieses Turnier im Lauf der Jahre einen immer höheren Stellenwert im Internationalen Dameneishockey einnimmt. So sind wir stolz darauf, dass erstmalig 6 Mannschaften um diese Trophäe kämpfen, für die wir die Ehre haben, Namensgeber zu sein. AIR CANADA hatte schon immer eine starke Affinität zu Eishockey, das in Kanada einen ähnlichen Stellenwert einnimmt wie beispielsweise bei uns in Deutschland der Fußball.

Nach der erfolgreichen Teilnahme an den Olympischen Spielen in Turin und der ebenso erfolgreichen Tour nach Japan im Oktober, ist dieses Turnier nicht nur für das deutsche Team die entscheidende Generalprobe vor der Weltmeisterschaft im April im kanadischen Winnipeg.

Wir wünschen der deutschen Mannschaft viel Erfolg und uns allen natürlich spannende Spiele.

Ihr

Hans W. Schütt
General Manager Deutschland, Österreich, Schweiz, und Osteuropa
Air Canada

GRÜßWORT ZUM AIR-CANADA-CUP IN RAVENSBURG



Liebe Sportfreundinnen und Sportfreunde
Liebe Gäste aus nah und fern

Erneut ist der EV Ravensburg Ausrichter des AIR-CANADA-Cups. Damit haben der Deutsche Eishockey Bund (DEB) und AIR CANADA der hervorragenden Organisation und Betreuung der Frauen-Nationalmannschaft im vergangenen Jahr Rechnung getragen. Und auch die führenden Nationen haben dies gewürdigt, indem neben den hochkarätigen Teilnehmern des letzten Jahres zudem auch der Weltranglisten-Sechste Russland zugesagt hat. Damit sind auch 2007 spannende Spiele in der Ravensburger Eishalle garantiert.

Mein Gruß gilt allen teilnehmenden Mannschaften sowie den Besuchern aus nah und fern. Insbesondere der Deutschen Nationalmannschaft mit der Lokalmatadorin Susi Fellner wünsche ich ein gutes, erfolgreiches und verletzungsfreies Turnier. Dem EVR danke ich ganz herzlich für das große Engagement und die professionelle Organisation und Durchführung dieses Turniers. Der Verein betreibt damit hervorragend Werbung für die Leistungsfähigkeit der Vereine im Sportkreis Ravensburg und den Sport insgesamt.

Viel Erfolg!

Rainer Kapellen
Sportkreisvorsitzender und
WLSB-Vizepräsident

GRÜßWORT



Mit uns gewinnt die Region

Die Volksbank Ravensburg fördert schon seit Jahren Spitzensport in der Region – und im Eishockey ab 2006 auch den EV Ravensburg. Bei Ihrer Vermögensplanung können auch Sie mit der Volksbank Ravensburg in jeder Liga ganz vorne mitspielen. Denn als Ihr kompetenter Partner begleiten wir Sie langfristig auf dem Weg zu Ihren persönlichen Zielen. Gehen Sie mit uns an den Start und rufen Sie uns an.

Volksbank Ravensburg
Marienplatz 36 | 88212 Ravensburg
Telefon 07 51/37 01-0
www.volksbank-ravensburg.de
Wir machen den Weg frei.



VORWORT VON DEB-VIZEPRÄSIDENT BODO LAUTERJUNG



Liebe Eishockey-Freunde,

im Namen des Deutschen Eishockey-Bundes darf ich Sie als für den Bereich Frauen-Eishockey zuständiges Präsidiumsmitglied ganz herzlich zum Women's Air Canada Cup 2007 in Ravensburg und Memmingen begrüßen.

Bereits zum fünften Mal findet nun der Women's Air Canada Cup statt. Dabei freue ich mich ganz besonders, dass der EV Ravensburg nach dem großen Erfolg im Jahr 2006 wiederum als Ausrichter fungiert und die Herausforderung annimmt, ein auf sechs Nationen aufgestocktes Turnier zu veranstalten.

In den letzten Jahren hat die deutsche Mannschaft vor allem auch beim Air Canada Cup stets gute Leistungen gezeigt und so können wir uns nicht nur über wachsendes Zuschauer- und Medieninteresse im Fraueneishockey-Bereich allgemein freuen, sondern auch über immer mehr Partner und Sponsoren. Hoffen wir, dass sich dieser positive Trend fortsetzt!

Neben den Turnier-Verantwortlichen möchte ich an dieser Stelle natürlich auch der Air Canada danken, die nun bereits seit mehr als vier Jahren die Frauen-Nationalmannschaft unterstützt und diesem Turnier seinen Namen gibt. Selbstverständlich möchte ich aber auch allen Mitarbeitern und freiwilligen Helfern meine Anerkennung aussprechen, die durch ihr Engagement dieses Turnier erst ermöglichen.

Nun wünsche ich den Veranstaltern gutes Gelingen, den Spielerinnen viel Erfolg und den Zuschauern viel Spaß und gute Unterhaltung beim Frauen-Eishockey!

Ihr
Bodo Lauterjung
DEB-Vizepräsident



tws unterstützt

Die Technischen Werke Schussental sind Ihr naheliegender Service-Partner für die Gas-, Wasser- und Wärmeversorgung in der Region. Unserem Partner, dem EVR, wünschen wir große Energieleistungen.

Info: 0751 8040 www.tws.de

Energie Wasser Dienstleistungen
Technische Werke Schussental
88212 Ravensburg, Schussenstraße 22
Info: 0751 8040 Internet: www.tws.de

naheliegender!

FRAUENEISHOCKEY IN DEUTSCHLAND

Platz 5 bei den Olympischen Spielen in Turin 2006, Platz 5 bei der letzten Weltmeisterschaft 2005 in Schweden, Platz 5 in der Weltrangliste – das deutsche Fraueneishockey ist auf dem Vormarsch!

Wenngleich die Sportart Eishockey noch immer als Männerdomäne gilt, so gewinnt das Fraueneishockey in Deutschland dennoch immer weiter an Bedeutung. Dabei fasste Fraueneishockey in Deutschland überhaupt erst in den 1980er Jahren so richtig Fuß.

Begonnen hatte alles damit, dass die gelangweilten Spielerfrauen des EV Füssen 1974 die erste Fraueneishockeymannschaft Deutschlands gründeten. Während ihre Männer in den 60er und 70er Jahren von Erfolg zu Erfolg eilten, nutzten die Frauen ihre freie Zeit, um selbst auf dem Eis aktiv zu werden...

1982 wurde unter dem Dach des Landeseisportverbandes Nordrhein-Westfalen die erste Damen-Liga Deutschlands gegründet. Nur zwei Jahre später ermittelten die Landesmeister aus Baden-Württemberg, Bayern und Nordrhein-Westfalen den ersten Deutschen Meister im Damen-Eishockey: die IGES Reutlingen/ ESG Esslingen. Bald danach entstanden auch erste internationale Kontakte und so lag es nicht fern, dass im Jahre 1988 die Damen-Nationalmannschaft gegründet wurde. Schon im Jahr 1989 konnte Deutschland bei der ersten Damen-Europameisterschaft die Bronzemedaille gewinnen. Im selben Jahr startete auch die zweigleisige Damen-Bundesliga (Nord und Süd) unter der Leitung der Landesverbände Bayern und Nordrhein-Westfalen. 1990 war Deutschland Teilnehmer an der ersten Damen-Weltmeisterschaft. Im Jahr 1997 übernahm dann der Deutsche Eishockey-Bund die Durchführung des Bundesliga-Spielbetriebs. Die Zahl der registrierten Eishockeyspielerinnen liegt bis dato bei über 2000!

Inzwischen schon zur Tradition geworden ist der WOMEN'S AIR CANADA CUP, der in der Saison 2006/07 bereits zum fünften Mal ausgetragen wird. Namensgeber dieses Turniers ist die Air Canada, welche die Frauen-Nationalmannschaft nun schon seit vielen Jahren unterstützt. In den vergangenen Jahren erfreute sich der WOMEN'S AIR CANADA CUP immer größerer Beliebtheit, lockte beispielsweise bis über 1.000 begeisterte Fans zu den Spielen nach Ravensburg.

In der Saison 2006/07 nimmt erstmals auch eine deutsche U-18-Nationalmannschaft an internationalen Turnieren teil.

INFOS

DIE GESCHICHTE RAVENSBURG

Handel und Gewerbe haben in Ravensburg eine lange Tradition; Günstig am Schnittpunkt zweier Fernhandelswege gelegen, entwickelte sich die Freie Reichsstadt im 14. Jahrhundert zu einer der führenden Handelsstädte Oberdeutschlands. Im ausgehenden Mittelalter, vor allem im 14. und 15. Jahrhundert, erlebte Ravensburg seine Blütezeit.

Es war die Zeit, die der Stadt Reichtum brachte, den sie dem Handel mit Leinen und Barchent und der Papiermacherei zu verdanken hatte. Zu dieser Zeit entstanden die meisten großen Bauwerke, die noch heute das Gesicht der Altstadt prägen. Die Große Ravensburger Handelsgesellschaft unterhielt Handelsbeziehungen in ganz Europa,

bis nach Spanien und Polen. Teilhaber waren vornehme Patrizierfamilien und Kaufleute. So befindet sich das älteste deutsche Kaufmanns Epitaph, der Grabstein des 1429 verstorbenen Henggi Humpis, einem der Mitbegründer der Gesellschaft, in der Gesellschaftskapelle der Evangelischen Stadtkirche.

Die Wurzeln der Stadt reichen noch weiter zurück: Zu Füßen der „Ravensburg“, dem einstigen Stammsitz der Welfen, entstand ab dem 12. Jahrhundert eine Siedlung, die schon früh das Marktrecht besaß und 1276 zur Freien Reichsstadt erhoben wurde. Bis zum 30jährigen Krieg blieb die Reichsstadt ein Gemeinwesen von behaglichem Wohlstand, wo auch die Handwerker ihr gutes Auskommen hatten. So war Ravensburg eine der ersten Städte in Deutschland, in der Papiermaschinell hergestellt wurde.

Trade and industry have a long tradition in Ravensburg – favourable situated on two trade routes, the free Imperial city of Ravensburg developed in the 14th century to one of the leading trade-towns of upper Germany. At the end of the middle ages, especially in the 14th and 15th century Ravensburg has had its flowering time.

This was the time which brought wealth and opulence to Ravensburg – conditioned by the trade with linen, material and paper. This was the time in which the mayor part of the impressive building were built. The “Big Ravensburger Tradecompany“ had trade relations with a big part of Europe until Spain and Poland. Members of this company have been the distinguished patrician families and merchants. In the chapel of the “Evangelische Stadtkirche“ you can visit the gravestone of

Henggi Humpis, one of the most important and famous traders of that times.

The roots of Ravensburg reach far back: under the citadel “Ravensburg”-once the main place of the Guelfes - in the 12th century grew a settlement which soon reached the marketpermission and 1276 was titled with Free Imperial City.

Until the Thirty Years War Ravensburg lived in wealth. Although the artisans had a good image and a good life in Ravensburg. Because of this Ravensburg was one of the first towns in Germany which produced paper with help of machines.



TEILNEHMER	Gruppe A		Gruppe B	
	Finnland	FIN	Kanada	CAN
	Russland	RUS	Deutschland	GER
	Schweiz	SUI	Japan	JPN

DATUM	SPIELZEIT	SPIEL-NR.	HEIM	GAST
MI 03.01.2007	16:00	1	A RUS	A SUI
	20:00	2	B JPN	B CAN
DO 04.01.2007	16:00	3	A FIN	A RUS
	20:00	4	B GER	B JPN
FR 05.01.2007	16:00	5	A SUI	A FIN
	20:00	6	B CAN	B GER
SA 06.01.2007	16:00	Halbfinale Spiel 1	A2	B1
	16:45 <small>in Memmingen</small>	Spiel um Platz 5	A3	B3
	20:00	Halbfinale Spiel 2	A1	B2
SO 07.01.2007	16:00	Spiel um Platz 3		
	20:00	FINALE		

PLATZ	TEAM	SPIELE	TORE	PUNKTE
1.	Kanada	0	— : —	0
2.	Finnland	0	— : —	0
3.	Schweiz	0	— : —	0
4.	Japan	0	— : —	0
5.	Deutschland	0	— : —	0
6.	Russland	0	— : —	0

- Mineralöle/Kraft- und Schmierstoffe ● Heizöle/Brennstoffe
- Landwirtschafts-Service ● Tankstellen-Netz ● Zweirad-Fachmarkt

schindele



Mit der Schindele CARD* bequem und bargeldlos tanken. 7 Mal in der Region, 2 Mal mit Preisvorteil in

24 h Tanken & Sparen in:

- Bad Waldsee
- Friedrichshafen
- Herbertingen
- Memmingen
- Ravensburg
- Salem-Mimmenhausen
- Wangen
- Hörbranz bei Lindau
- Riefensberg bei Oberstaufen/Aach täglich 7⁰⁰ - 21⁰⁰



Schindele Handels-GmbH & Co. KG
Ravensburg
 88212 Ravensburg, Schlegelwinkel
 Tel. 07 51/88 81-0, Fax 07 51/ 88 81-10
 Nur wenige hundert Meter von der Eissporthalle entfernt!

NEU und einzigartig in der Region!

Sanft & Sauber- Waschstraße



Hochmoderne High Tech-Waschanlage in Ravensburg - mit vielen Extras und Preisvorteilen:
 ● Sparwaschzeiten von 8 - 10 Uhr ● Mehrwertkarten
 ● Preisnachlass für Bartanker ● Kostenlos Staubsaugen
 mit der tagesaktuellen Waschstraßen-Barcode-Quittung usw.

TEAMROSTER GERMANY

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatverein</i>
Position – GK			
13	WARTOSCH-KÜRTE, Stephanie	12.11.1978	OSC Berlin
30	HARSS, Jennifer	07.12.1989	EV Füssen
31	HARRER, Viona	05.11.1986	EC Bad Tölz
Position – DF			
18	FELLNER, Susanne	26.02.1985	EV Ravensburg
19	FELLNER "C", Christina	26.07.1973	SC Riessersee
29	GRUNDMANN "A", Claudia	22.04.1976	OSC Berlin
20	WELTERMANN, Claudia	01.03.1988	EC Bergkamen
3	SPUHLER, Carina	03.09.1990	EC Bad Tölz
2	TAMAS, Jenny	18.01.1990	ERV Scheinfurt
11	SCHRÖDER, Britta	18.09.1987	Ratinger Ice Aliens
Position – FW			
81	BECKER "A", Maritta	11.03.1981	DSC Oberthurgau/CH
26	BITTNER, Monika	29.01.1988	SC Riessersee
25	BUSCH, Franziska	20.10.1985	ESV Braunlage
66	EVERS, Bettina	17.08.1981	Hamburger SV

Position – FW			
12	GÖTZ, Susann	14.12.1982	OSC Berlin
10	HOLMES, Nicola	18.02.1981	OSC Berlin
6	KRESSE, Miriam	19.05.1987	OSC Berlin
28	LANZL, Andrea	08.10.1987	Düsseldorfer EG
14	SCHEYTT, Anja	05.12.1980	OSC Berlin
5	ANWANDER, Manuela	09.01.1992	EV Landsberg 2000
17	SEILER, Sara	25.01.1983	Quebec Uni.
21	LANZL, Michaela	21.02.1983	Uni. Duluth/Minnisota
6	SPEYER, Patricia	13.07.1987	SC Riessersee
4	WEYAND, Sara	20.12.1988	Grefrather EC
23	HENTSCHKE, Tatjana	06.03.1989	EKO Mannheim
7	RÖRIG, Sabrina	15.08.1984	OSC Berlin

Team Officials

Team Manager	REINARTZ, Dieter
Head Coach	KATHAN, Peter
Ass. Coach	WIERSCHER, Julia
Doctor	BALENSIEFEN, Dr. Meinhard
Physiotherapist	GRUNDMANN, Norbert
Equipment Manager	KOTZ, Josef

Intelligente Servicelösungen für Ihr Büro

Ob die kleine Espressomaschine oder der etwas größere Kaffeeautomat, der Dallmayr Automaten-Service hat auch für Sie die überzeugende Lösung zur Versorgung Ihrer Gäste und Mitarbeiter. Lassen Sie sich von hervorragender Produktqualität und durchdachter Technik verwöhnen. Gönnen Sie sich mit dem Dallmayr Automaten-Service ein Stück mehr Lebensqualität. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

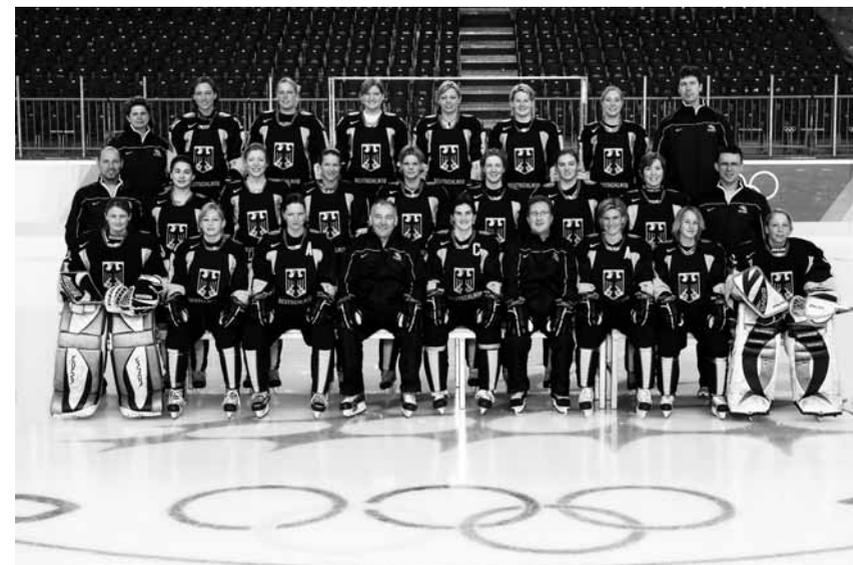


www.dallmayr-automatenservice.de



ALOIS DALLMAYR
AUTOMATEN-SERVICE
Ein Stück mehr Lebensqualität

Alois Dallmayr Automaten-Service GmbH · Kreuzäcker 2/1 · 88214 Ravensburg
Tel. 07 51 9 77 15-0 · Fax 07 51 9 77 15-10 · Automatenservice-Ravensburg@dallmayr.de



GER

TEAMROSTER SUISSE

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatverein</i>
<i>Position – GK</i>			
30	Schelling Florence	09.03.89	GCK Lions
1	Slongo Dominiqu	13.10.88	EHC Worb
<i>Position – DF</i>			
10	Bullo Nicole	18.07.87	HC Lugano
15	Ehrbar Nadine	11.09.88	DSC Oberthurgau
9	Künzle Ruth	29.03.72	HC Lugano
23	Leuenberger Monika	11.04.73	ZSC Lions
16	Meier Christine	24.05.86	SC Reinach
5	Monteiro Yasmina	19.05.87	HC Lugano
19	Nussbaum Lucrece	07.10.86	U. of St. Thomas
18	Schneiter Helga	30.08.80	DSC Oberthurgau
<i>Position – FW</i>			
22	Bruggmann Silvia	20.02.78	EV Zug
8	Brunner Seraina	08.02.88	DHC Langenthal
4	Diaz Daniela	16.06.82	Etobicoke Dolphins

<i>Position – FW</i>			
24	Gyseler Stéphanie	24.10.86	DHC Langenthal
3	Häfliger Melanie	29.09.82	SC Reinach
20	Lehmann Kathrin	27.02.80	Lady Kodiaks Kornwestheim
12	Marty Stefanie	16.04.88	EV Zug
2	Nabholz Katrin	03.04.86	SC Reinach
7	Rochat Rachel	10.09.72	Needham / USA
6	Ruhnke Laura	25.12.83	McGill University
13	Wyss Stefanie	19.10.85	EV Zug
25	Zimmermann Jennifer	21.02.88	EV Bomo Thun

Team Officials

Headcoach	Kammerer René
Assistant Coach	Fischer Michael
Chief of Delegation	Mathis Martin
Fitness / Equipment	Mösli Beat
Therapist / Masseur	Feuz Hans
Doctor	Rist Joachim
Goalie Coach	Hüni Daniel

walter
haus & farbe



putz
farbe
raumdesign
bodenbeläge
sanierung
trockenbau
gerüstbau

maler- und stukkateurbetrieb
0751 · 55 78 29 11

www.walter-haus-und-farbe.de m.walter@walter-haus-und-farbe.de



SUISSE

TEAMROSTER JAPAN

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatverein</i>
<i>Position – GK</i>			
20	OKADA, Kumiko	1-Dez-1988	wakura
1	NAKAOKU, Azusa	17-Mai-1985	Rokkatei
<i>Position – DF</i>			
5	ICHIJO, Ayano	22-Mai-1989	Toyota
	KIKUCHI, Sato	18-Mai-1989	Seibu
8	YAMANE, Tomoe	24-Mär-1986	Daishin
2	KUMANO, Haruna	5-Jan-1986	Daishin
24	AOKI, Kumiko	12-Jan-1985	Rokkatei
4	NONAKA, Emil	21-Aug-1984	Rokkatei
18	SAKAGAMI, Tomoko	18-Okt-1983	Wakura
3	KONDO, Yoko	13-Feb-1979	Seibu
26	FUJIMOTO, Nana	3-Mär-1989	Sapporo

<i>Position – FW</i>			
23	NAKAMURA, Ami	15-Nov-1987	Seibu
17	HIRANO, Yuka	26-Jan-1987	Sapporo
15	NAKAMURA, Moemi	13-Nov-1985	Daishin
11	ADACHI, Yurie	26-Apr-1985	Seibu
9	MASHIKO, Ami	1-Jun-1984	Daishin
14	KAWASHIMA, Yae	6-Aug-1983	Seibu
22	YAMANAKA, Chiaki	20-Mai-1983	Iwakura
21	KUBO, Hanae	10-Dez-1982	Iwakura
13	NIHONYANAGI, Shoko	5-Sep-1981	Seibu
19	OTANI, Yoko	2-Aug-1980	Rokkatei
12	FUJII, Aki	29-Mai-1979	Rokkatei

Team Officials

FUCHIGAMI, Hideki	Team Leader
SATOH, Kohichi	Head Coach
MAHON, Mark	Assistant Coach
MATSUDA, Naoki	Physiotherapist
KAGA, Shoichi	Equipment



TEAMROSTER RUSSIA

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatverein</i>
<i>Position – GK</i>			
20	Gachennikova Irina	11.05.1975	Tornado, Mos. Reg.
30	Onolbaeva Maria	12.12.1978	Tornado, Mos. Reg.
<i>Position – DF</i>			
4	Khomich Alena	26.02.1981	Spartak-Merkuri
13	Petrovskaya Kristina	03.06.1980	Tornado, Mos. Reg.
15	Permyakova Olga	12.04.1982	Tornado, Mos. Reg.
16	Kapustina Alexandra	07.04.1984	Spartak-Merkuri
24	Pusikova Natalia	06.01.1981	Tornado, Mos. Reg.
27	Dyubanok Inna	20.02.1990	Tornado, Mos. Reg.
77	Byalkovskaya Elena	22.03.1977	Tornado, Mos. Reg.
<i>Position – FW</i>			
5	Dil Ekaterina	31.10.1979	Tornado, Mos. Reg.
8	Gavrilova Iya	03.09.1987	Tornado, Mos. Reg.
10	Mishina Larisa	10.09.1975	Tornado, Mos. Reg.
11	Sotnikova Tatiana	20.01.1981	SKIF, N.Novgorod

<i>Position – FW</i>			
17	Smolentseva Ekaterina	15.09.1981	Tornado, Mos. Reg.
21	Trefilova Svetlana	20.05.1973	Tornado, Mos. Reg.
23	Burina Tatiana	20.03.1980	Tornado, Mos. Reg.
25	Lebedeva Ekaterina	14.09.1989	Spartak-Merkuri
28	Tretiakova Oksana	10.03.1979	SKIF, N.Novgorod
55	Skiba Galina	09.05.1984	Tornado, Mos. Reg.
71	Smolina Ekaterina	08.10.1988	Tornado, Mos. Reg.
87	Solonenko Ekaterina	20.04.1987	Tornado, Mos. Reg.
	Samarina Victoria	24.09.1980	SKIF, N.Novgorod

Team Officials

Prusov Igor	Manager
Kucherenko Vladimir	Head Coach
Goloshumov Sergei	Coach
Rudyakova Svetlana	Doctor
Malyarevich Pavel	Equip.manager
Konstantinova Marina	

Generalvertretung

Allianz 

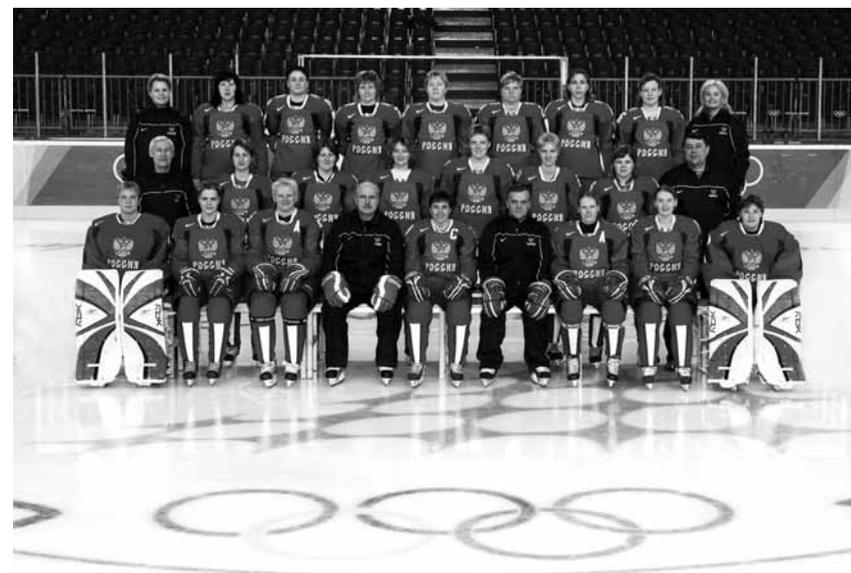
Versicherung Vorsorge Vermögen

Marc von Blume

Am Hopfengarten 22

88273 Fronreute - Blitzenreute

Tel. 07502/94 21-0, Fax 07502/94 21 20



RUS

TEAMROSTER CANADA

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatverein</i>
<i>Position – GK</i>			
1	Szabados, Shannon	08/06/86	Ft. Saskatchewan Traders (AJHL)
30	Hosier, Laura	09/24/86	Mercyhurst College (CHA)
<i>Position – DF</i>			
3	Gagnon, Melanie	06/11/86	Univ. of Minnesota (WCHA)
4	Guay, Annie	06/29/85	St. Lawrence University (ECAC)
10	Slusar, Bobbi Jo	06/06/85	University of Wisconsin (WCHA)
13	Larocque, Jocelyne	05/19/88	Calgary Oval X-Treme (NWHL)
19	Smith, Britni	10/13/88	St. Lawrence University (ECAC)
25	Bonhomme, Tessa	07/23/85	Ohio State University (WCHA)
7	Ward, Catherine	02/28/87	McGill University (CIS)
<i>Position – FW</i>			
9	Chouinard, Valerie	03/04/86	Mercyhurst College (CHA)
11	Harbec, Sabrina	03/20/85	St. Lawrence University (ECAC)
2	Agosta, Meghan	02/12/87	Mercyhurst College (CHA)

<i>Position – FW</i>			
6	Johnston, Rebecca	09/24/89	Sudbury (ON) Intermediate AA
8	Ross, Bobbi	09/02/86	University of Minnesota (WCHA)
17	Podloski, Tarin	08/28/86	University of Alberta (CIS)
20	Fridfinnson, Laura	02/02/88	Calgary Oval X-Treme (NWHL)
26	Vaillancourt, Sarah	05/08/85	Harvard University (ECAC)
16	McMeekin, Hayley	08/18/86	Quinnipiac University (ECAC)
18	Jones, Stephanie	06/20/86	Mercyhurst College (CHA)
22	Thibault, Dominique	08/26/88	University of Connecticut (HE)
23	Scanzano, Jesse	10/15/88	Montreal Axion (NWHL)
28	Riggs, Ashley	03/25/85	Niagara University (CHA)

<i>Team Officials</i>	
General Manager	Melody Davidsonda
Head Scout	Wally Kozak
Head Coach	Nancy Wilson
Assistant Coach	Dan Church
Assistant Coach	Doug MacLeod
Equipment Manager	Ramandeep Dhanjal
Athletic Therapist	Jennifer Hanson
Team Physician	Patti Galvin
Coordinator, High Performance	Lesley Reddon

wir lösen Ihre Härtefälle

www.proion.com

PROION

PLASMANITRIER TECHNOLOGIE GmbH

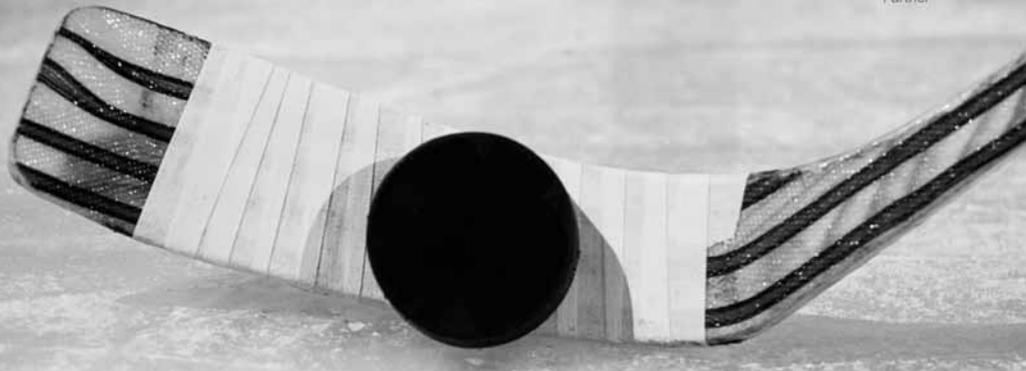
Wolpertswender Straße 16
88273 Fronreute-Blitzenreute

fon: 07502 9405-0
fax: 07502 9405-29

Puls-Plasmanitrieren - Vakuumhärten - Anlagenbau



CAN



AUF DEN PUNKT.

Microsoft Navision – die zertifizierte Software für Ihre Branche.

Als Spezialist für den betriebswirtschaftlichen Bereich Ihrer Branche entwickeln und implementieren wir Ihre Unternehmenslösung schnell, effizient – und dabei so kostengünstig, dass es zu Ihrem IT-Budget passt. Dabei passen unsere Lösungen exakt zu Ihrer Branche und decken die Bereiche **Finanzmanagement, Warenwirtschaft/Logistik, Manufacturing (PPS), Kundenmanagement (CRM) und E-Business** ab.

Einfach, effizient, sicher –
wir informieren Sie gern!

- **Eindeutige Spezialisierung**
- **Zertifizierte Lösungen**
- **Langjähriges Know-how**
- **Internationale Referenzen**
- **Microsoft Gold Certified Partner**

WILHELM + ZELLER
easy working.

Neuhaldenstrasse 32 · D-88214 Ravensburg · Tel.: +49 (0)751/76901-0 · Email: info@wz.ag
www.wz.ag · www.easy-working.com

RAVENSBURG · MÜNSTER · HAMBURG · DORNBIRN

TEAMROSTER FINLAND

<i>Trikot-Nr.</i>	<i>Name</i>	<i>Heimatverein</i>
<i>Position – GK</i>		
1	Hanna Soininen	Warkis
30	Mira Kuisma	Kärpät
19	Meeri Räisänen	Cats
<i>Position – DF</i>		
2	Saara Forsström	Blues
3	Mariia Posa	IHK
5	Ninni Taskinen	Blues
6	Jenni Hiirikoski	Blues
7	Mira Jalosuo	Kärpät
8	Tea Villilä	Ahmat
27	Katariina Soikkanen	Mercyhurst College –USA
4	Iina Pietikäinen	IHK
<i>Position – FW</i>		
9	Anne Helin	IHK
10	Linda Välimäki	Ilves
11	Minnamari Tuominen	Blues
12	Venla Heikkilä	Ilves
15	Riikka Lahtela	Kärpät
16	Sari Kärnä	Kärpät
18	Christine Posa	IHK
21	Majju Yliniemi	Kärpät
25	Nina Tikkinen	Kärpät
26	Michelle Karvinen	Rødovre –DEN
29	Annina Rajahuhta	IHK
20	Anne Tuomanen	Cats

Team Officials

Head Coach
Coach
Team Manager
Physician
Equipment Manager

Seppo Karjalainen
Juuso Toivola
Tuula Puputti
Katja Liukkonen
Jorma Paananen



ALLE TURNIERE UM DEN WOMEN'S AIR CANADA CUP

Women's Air Canada Cup 2003 Hannover, Braunlage, Salzgitter

Ergebnisse:

06.02.2003	Deutschland	Schweiz	ACC	Braunlage	1	2
	Kanada	Finnland	ACC	Salzgitter	4	1
07.02.2003	Kanada	Schweiz	ACC	Hannover	8	0
	Deutschland	Finnland	ACC	Hannover	2	2
08.02.2003	Finnland	Schweiz	ACC	Hannover	2	2
	Deutschland	Kanada	ACC	Hannover	1	6

Tabelle:

Platz	Team	Spiele	Tore	Punkte		
1	Kanada	3	18	2	6	0
2	Schweiz	3	4	11	3	3
3	Finnland	3	5	8	2	4
4	Deutschland	3	4	10	1	5

Women's Air Canada Cup 2004 Bad Tölz, Garmisch-Partenkirchen

Ergebnisse:

05.02.2004	Kanada	Finnland	ACC	Garmisch-Partenk.	6	1
	Deutschland	Schweiz	ACC	Garmisch-Partenk.	1	1
06.02.2004	Kanada	Schweiz	ACC	Bad Tölz	6	0
	Deutschland	Finnland	ACC	Bad Tölz	4	0
07.02.2004	Schweiz	Finnland	ACC	Bad Tölz	3	3
	Deutschland	Kanada	ACC	Bad Tölz	3	5

Tabelle:

Platz	Team	Spiele	Tore	Punkte		
1	Kanada	3	17	4	6	0
2	Deutschland	3	8	6	3	3
3	Schweiz	3	4	10	2	4
4	Finnland	3	4	13	1	5

Women's Air Canada Cup 2005 - Duisburg

Ergebnisse:

10.02.2005	Kanada	Finnland	ACC	Duisburg	8	3
	Deutschland	Schweiz	ACC	Duisburg	0	3
11.02.2005	Kanada	Schweiz	ACC	Duisburg	10	1
	Deutschland	Finnland	ACC	Duisburg	4	2
12.02.2005	Finnland	Schweiz	ACC	Duisburg	7	3
	Deutschland	Kanada	ACC	Duisburg	0	13

Tabelle:

Platz	Team	Spiele	Tore	Punkte		
1	Kanada	3	31	4	6	0
2	Finnland	3	12	15	2	4
3	Schweiz	3	7	17	2	4
4	Deutschland	3	4	18	2	4

Women's Air Canada Cup 2006 - Ravensburg

Ergebnisse:

05.01.2006	Kanada U22	Finnland	ACC	Ravensburg	4	1
	Deutschland	Schweiz	ACC	Ravensburg	0	3
06.01.2006	Kanada U22	Schweiz	ACC	Ravensburg	10	1
	Deutschland	Finnland	ACC	Ravensburg	0	2
07.01.2006	Finnland	Schweiz	ACC	Ravensburg	5	2
	Deutschland	Kanada U22	ACC	Ravensburg	6	4

Tabelle:

Platz	Team	Spiele	Tore	Punkte		
1	Kanada U22	3	18	8	4	2
2	Finnland	3	8	6	4	2
3	Schweiz	3	6	15	2	4
4	Deutschland	3	6	9	2	4

GEWINNEN

AIR CANADA 

NORTH AMERICA
travelhouse
CRD INTERNATIONAL 



GROSSES GEWINNSPIEL!

In Zusammenarbeit mit Air Canada, North America Travelhouse, dem EVR und dem DEB werden folgende Sachpreise verlost:

- 1. PREIS – EINE FLUGREISE FÜR 2 PERS. MIT AIR CANADA NACH TORONTO INCLUSIVE 5 HOTELNÄCHTEN IN EINEM CRD-MITTELKLASSE-HOTEL!**
- 2. PREIS – EIN HANDSIGNIERTES TRIKOT DER DEUTSCHEN FRAUEN-NATIONALMANNSCHAFT**
- 3. PREIS – 2 VIP-EINTRITTSKARTEN DES EVR**

Die Teilnahmekarten werden täglich während der Spiele verteilt und können mehrmals abgegeben werden. Die Ziehung von vollständig und richtig beantwortete Karten erfolgt am Sonntag, dem 7. Januar, in der 1. Drittpause des Endspiels.

Wichtig: Gewinnen können nur die Personen, die auch bei der Ziehung anwesend sind. Ist/Sind der/die Gewinner an diesem Tag nicht anwesend, wird ein neuer Gewinner für den entsprechenden Preis gezogen.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Shops · Büros · Praxen · Industrie · Messen · Sport-Arenen



**Die Marke für
professionelles
Licht**

LTS Licht & Leuchten GmbH
Waldesch 24 · D-88069 Tett nang
Fon: +49(0) 7542-9307-0
Fax: +49(0) 7542-9307-147
info@lts-licht.de · www.lts-licht.de



ZUM WINTERSPORT NACH CANADA UND IN DIE USA

**Mit AIR CANADA ins Wintervergnügen:
großartige Landschaften
und traumhafter Schnee!**

**Außerdem wünschen wir viel
Spaß beim Eishockey-Turnier!**

Täglich nonstop von Frankfurt nach Montréal,
Toronto, Calgary, Vancouver und von München
nach Toronto – mit besten Anschlussverbindungen.

Business Class zahlen, First Class fliegen:
mit AIR CANADA's Executive First® Class

Alle Vorteile der STAR ALLIANCE (z.B. Bonus-
meilen sammeln mit Lufthansa Miles & More)

Attraktive Anschlussstarife innerhalb Canadas

Interessante Rundreisetarife für ganz Nordamerika

Ständig kurzfristige Sondertarife

Günstige Angebote unter www.aircanada.com

Weitere Informationen unter: 069 – 27 115 111



AIR CANADA – mehr als Sie erwarten!

AIR CANADA 

A STAR ALLIANCE MEMBER 